



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/1997/L.24
3 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года
Женева, 30 июня - 25 июля 1997 года
Пункт 6 i) повестки дня

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ:
ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ГОДОВ

Япония: проект резолюции

2001 год - Международный год добровольцев

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

2001 год - Международный год добровольцев

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2659 (XXV) от 17 декабря 1970 года, в которой она постановила учредить с 1 января 1971 года в существующих рамках системы Организации Объединенных Наций международную группу добровольцев, члены которой должны называться коллективно и индивидуально добровольцами Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 31/131 от 16 декабря 1976 года, в которой она предложила Генеральному секретарю и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, в частности, изучать оптимальные пути и средства обеспечения максимально возможного участия молодежи и молодежных организаций в планировании и выполнении программ для молодежи, осуществляемых Программой добровольцев Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свою резолюцию 31/166 от 21 декабря 1976 года, в которой она предложила Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций обеспечить дальнейшее развитие деятельности добровольцев Организации Объединенных Наций в области служб национального развития,

ссылаясь на свою резолюцию 40/212 от 17 декабря 1985 года, в которой она признала целесообразность стимулирования работы всех добровольцев как на местах, так и в организациях – многосторонних, двусторонних или национальных, неправительственных или поддерживаемых правительствами – и поощрения этих добровольцев, многие из которых участвуют в службе добровольцев ценой значительных личных жертв, и предложила правительствам ежегодно отмечать 5 декабря Международный день добровольцев во имя экономического и социального развития и попросила Генерального секретаря продолжать содействовать освещению во всем мире важной роли службы добровольцев,

учитывая вывод, сделанный на четвертой Всемирной конференции по положению женщин о том, что женщинам следует предоставить возможность непрерывного приобретения знаний и навыков помимо тех знаний и навыков, которые были накоплены в молодом возрасте, и что эта концепция обучения в течение всей жизни охватывает знания и навыки, накопленные в системе формального образования и профессиональной подготовки, а также знания и опыт, получаемые благодаря неформальной деятельности, включая добровольную деятельность, безвозмездный труд и овладение традиционными знаниями 1/,

1/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 96.IV.13 (A/CONF.177/20/Rev.1), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 73.

учитывая также Декларацию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 2/ и акцент, сделанный на важности инициатив новых участников на местном, национальном и международном уровнях, особенно отдельных лиц и организаций гражданского общества, и на необходимости содействия осуществлению общественно-полезной деятельности добровольцев и выделения соответствующих ресурсов для поддержки такой деятельности,

учитывая решение 96/32 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, в которой Исполнительный совет признал значение вклада, вносимого добровольцами во всем мире, и заявил о поддержке усилий Добровольцев Организации Объединенных Наций по содействию дальнейшему расширению деятельности добровольцев,

отмечая тот крупный вклад, который добровольцы вносят в своих собственных странах в дело повышения благосостояния и воплощения в жизнь чаяний своих сограждан в интересах повышения уровня экономического и социального благоденствия,

отмечая также крупные успехи добровольцев, назначенных на международном уровне для достижения целей развития государств-членов,

отмечая далее помощь, оказываемую Добровольцами Организации Объединенных Наций, в частности учреждениям и программам Организации Объединенных Наций, в области социального и экономического развития, гуманитарной помощи и деятельности по укреплению мира, демократии и уважения прав человека и, прежде всего, в содействии тесной увязки этих усилий с нуждами групп населения, в интересах которых они предпринимаются,

будучи убеждена, что потребность в усилиях добровольцев как никогда велика ввиду неблагоприятного воздействия таких глобальных проблем, как разрушение окружающей среды, злоупотребление наркотиками и ВИЧ/СПИД, на наиболее уязвимые слои общества, и наблюдающейся в настоящее время тенденции ко все большему расширению функций гражданского общества – в партнерстве с правительствами и частным сектором – в процессе развития,

2/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 96.IV.8 (A/CONF.166/9)).

будучи убеждена также что международный год, призванный способствовать признанию, облегчению, координации и поощрению службы добровольцев, с особым акцентом на деятельности на местном уровне, мог бы внести весомый вклад в повышение степени осведомленности о результатах и дополнительном потенциале службы добровольцев, будить гораздо больше людей предлагать свои услуги и в значительной мере способствовать выделению ресурсов, которые позволили бы обеспечить даже еще большую эффективность такой службы,

отмечая с удовлетворением, что предложение о провозглашении Года получило широкую поддержку,

принимая во внимание свою резолюцию 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,

"1. провозглашает 2001 год Международным годом добровольцев;

2. призывает правительства, специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций, межправительственные, добровольные и неправительственные организации и организации на уровне общин осуществлять сотрудничество и изыскивать пути и средства для расширения признания, облегчения, координации и поощрения службы добровольцев в процессе подготовки и проведения Года;

3. возлагает на Программу добровольцев Организации Объединенных Наций Программы развития Организации Объединенных Наций функции координационного центра для подготовки и проведения Года и осуществления последующей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и призывает Добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать развивать отношения тесного сотрудничества и партнерства с правительствами, органами Организации Объединенных Наций и международными добровольными и неправительственными организациями, в частности в связи с подготовкой и проведением Года;

4. призывает директивные органы и секретариаты специализированных учреждений, организаций и других органов системы Организации Объединенных Наций рассмотреть возможности и провести специальные мероприятия в интересах достижения целей Года в период 1998-2001 годов и осуществлять последующую деятельность по итогам Года на благо всех стран и народов в рамках своих основных мандатов;

5. обращается с призывом к государствам-членам, а также другим партнерам, участвующим в проведении Года, придать 2001 году особое звучание как году осуществления деятельности в интересах народов мира в их борьбе за лучшую жизнь для всех, на основе добровольного стремления отдельных людей и групп отдать свое время, средства и умение на благо тех, кто находится в менее благоприятном положении;

6. призывает провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в целях Года на национальном, региональном и международном уровнях при активном участии средств массовой информации;

7. просит Генерального секретаря:

а) принять конкретные меры с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств коммуникации, в частности в рамках мандатов Департамента общественной информации Секретариата, в целях обеспечения широкой рекламы мероприятий по подготовке и проведению Года и распространять информацию по этой тематике;

б) представить доклад о проведении Года на национальном, региональном и международном уровнях и внести конкретные предложения в отношении последующей деятельности по итогам Года, включая, в случае необходимости, проект плана действий, Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии".
